

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Liczni zarówno którzy uwierzyli przychodzili wyznając i oznajmiając postępowania ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielu też z tych, którzy uwierzyli, przychodziło, wyznawało i ujawniało swoje poczynania.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Liczni (z tych), (którzy uwierzyli), zaczęli wyznając i oznajmiając* dokonania** ich***. ²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Liczni zarówno którzy uwierzyli przychodzili wyznając i oznajmiając postępowania ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wielu też tych, którzy uwierzyli, przychodziło, wyznawało i ujawniało swoje praktyki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielu też tych, którzy uwierzyli, przychodziło i wyznawało, i ujawniało swoje uczynki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wiele tych, którzy uwierzyli, przychodziło, wyznawając i oznajmując sprawy swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wiele wierzących przychodziło, spowiadając się i opowiadając uczynki swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przychodziło też wielu tych, którzy uwierzyli, wyznając i ujawniając swoje uczynki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielu też z tych, którzy uwierzyli, przychodziło, wyznawało i ujawniało uczynki swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wielu też z tych, którzy uwierzyli, przychodziło, wyznając i ujawniając swoje uczynki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu z tych, którzy uwierzyli, przychodziło, aby publicznie wyznać i ujawnić swoje czyny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A wielu z tych, którzy już uwierzyli, przychodziło, wyznając i ujawniając swoje uczynki.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zgłaszało się też wielu wierzących, którzy przyznawali się do tego rodzaju praktyk,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu z tych, którzy przyjęli wiarę, przychodziło, by wyznać i ujawnić swoje uczynki.

¹⁾ <x>470 3:6</x>

²⁾ Składniej: "zaczęli wyznawać i oznajmiać".

³⁾ Inaczej: "czyny".

⁴⁾ Sens: swoje.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чимало хто з тих, що повірили, приходили, сповідуючись й розповідаючи про свої вчинки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz także przychodziło wielu wierzących, wysławiając Pana i oznajmiając ich działalność.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wielu tych, którzy wcześniej wyznali wiarę, przychodziło teraz i publicznie przyznawało się do złych czynów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wielu z tych, którzy uwierzyli, przychodziło oraz otwarcie wyznawało swe praktyki i o nich opowiadało.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wielu zaś nowych wierzących wyznawało publicznie swoje złe czyny.